

- 1 בקר חמשה מכרו או וטבחו שה או שור איש יגנב כי
ki ignb aish shur au she utbchu au mkru chmshe bqr
that he-is-stealing man bull or flockling and-he-slaughters-him or he-sells-him five ox
השה תחת צאן וארבע השור תחת ישלם
ishlm thchth eshur uarbo tzan thchth eshe
he-shall-repay instead-of the-bull and-four flockling instead-of the-flockling
- 2 דמים לו אין ומת והכה הגנב ימצא במחותרת אם
am bmqhthrth imtza egnb ueke umth ain lu dmim
if in-to-burrow he-is-being-found the-thief and-he-is-smitten and-he-dies there-is-no to-him bloods
לו אין אם ישלם שלם לו דמים עליו השמש זרחה אם
am zrche eshmsh oliu dmim lu shlm ishlm am ain lu
if she-rises the-sun on-him bloods to-him to-repay he-shall-repay if there-is-no to-him
ונמכר בגנבתו
unmkr bgnbthu
and-he-is-sold in-theft-of-him
- 3 שה ערד חמור ערד משור הגנבה ומהתאם
am emtza thmtza bidu egnbe mshur od chmur od she
if to-be-found she-is-being-found in-hand-of-him the-theft from-bull unto donkey unto flockling
ישלם שנים חיים
chiim shnim ishlm
alive-ones double he-shall-repay
- 4 בעירה את ושלה כרם או שדה איש יבער כי
ki ibor aish shde au km ushlch ath boire
that he-is-causing-to-consume man field or vineyard and-he-sends » brute-of-her
ישלם כרמו ומיטב שדה מיטב אחר בשדה ובער
ubor bshde achr mitb shdeu umitb krmu ishlm
and-he-is-consuming in-field-of another best-of field-of-him and-best-of vineyard-of-him he-shall-repay
- 5 או הקמה או גדיש ונאכל קצים ומצאה אש תצא כי
ki thtza ash umtzae qtzim unakl gdish au eqme au
that she-is-going-forth fire and-she-finds thorns and-he-is-devoured shock or the-raised-grain or
הבערה את המבער ישלם שלם השדה
eshde shlm ishlm embor ath ebore
the-field to-repay he-shall-repay the-one-causing-to-consume » the-consuming-fire
- 6 ונגב לשמר כלים או כסף רעהו אל איש יתן כי
ki ithn aish al roeu ksph au klim lshmr ugnb mbith
that he-is-giving man to associate-of-him money or articles to-keep and-he-is-stolen from-house-of
שנים ישלם הגנב ימצא אם האיש
eaish am imtza egnb ishlm shnim
the-man if he-is-being-found the-thief he-shall-repay double
- 7 האלהים אל הבית בעל ונקרב הגנב ימצא לא אם
am la imtza egnb unqrb bol ebith al ealeim
if not he-is-being-found the-thief and-he-shall-be-brought-near possessor-of the-house to the-Elohim
רעהו במלאכת ידו שלח לא אם
am la shlch idu bmlakth roeu
if not he-stretched-forth hand-of-him in-work-of associate-of-him
- 8 כל על שלמה על שה על חמור על שור על פשע דבר כל על
ol kl dbr phsho ol shur ol chmur ol she ol shlme ol kl
on every-of matter-of transgression over bull over donkey over flockling over raiment over every-of
אשר שניהם דבר יבא האלהים עד זה הוא כי יאמר אשר אבדה
abde ashr iamr ki eua ze od ealeim iba dbr shniem ashr
lost-thing which he-is-saying that he this unto the-Elohim he-shall-come word-of two-of-them whom
ירשיען לשלם אלהים ירשיען שנים לרעהו שנים
irshion aleim ishlm shnim lroeu
they-shall-condemn Elohim he-shall-repay double to-associate-of-him
- 9 If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall restore five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.
- 2 If a thief be found breaking up, and be smitten that he die, [there shall] no blood [be shed] for him.
- 3 If the sun be risen upon him, [there shall be] blood [shed] for him; [for] he should make full restitution; if he have nothing, then he shall be sold for his theft.
- 4 If the theft be certainly found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep; he shall restore double.
- 5 If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall put in his beast, and shall feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution.
- 6 If fire break out, and catch in thorns, so that the stacks of corn, or the standing corn, or the field, be consumed [therewith]; he that kindled the fire shall surely make restitution.
- 7 If a man shall deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, let him pay double.
- 8 If the thief be not found, then the master of the house shall be brought unto the judges, [to see] whether he have put his hand unto his neighbour's goods.
- 9 For all manner of trespass, [whether it be] for ox, for ass, for sheep, for raiment, [or] for any manner of lost thing, which [another] challengeth to be his, the cause of both parties shall come before the judges; [and] whom the judges shall condemn, he shall pay double unto his neighbour.

- 10 לשמר בהמה וכל שה או שור או חמור רעהו אל איש יתן כי
ki ithn aish al roeu chmur au shur au she ukl beme lshmr
that he-is-giving man to associate-of-him donkey or bull or flocking and-any-of beast to-keep
ומת ראה אין נשבה או נשבר או רמת
umth au nshbr au nshbe ain rae
and-he-dies or he-is-broken or he-is-captured without one-seeing
- 11 ידו שלח לא אם שניהם בין תהיה יהוה שבעת
shboth ieue theie bin shniem am la shlch idu
oath-of Yahweh she-shall-become between two-of-them if not he-stretched-forth hand-of-him
ישלם ולא בעליו ולקח רעהו במלאכת
bmlakth roeu ulqch boliu ula ishlm
in-work-of associate-of-him and-he-takes possessors-of-him and-not he-shall-repay
- 12 לבעליו ישלם מעמו יגנב גנב ואם
uam gnb ignb momu ishlm lboliu
and-if to-be-stolen he-is-being-stolen from-with-him he-shall-repay to-possessors-of-him
- 13 לא הטרפה עד יבארו יטרף טרף אם
am trph itrph ibaeu od etrphe la
if to-be-torn-to-pieces he-is-being-torn-to-pieces he-shall-bring-him evidence the-thing-torn-to-pieces not
ישלם
ishlm
he-shall-repay
- 14 בעליו מת או ונשבר רעהו מעם איש ישאל וכי
uki ishal aish mom roeu unshbr au mth boliu
and-that he-is-asking man from-with associate-of-him and-he-is-broken or he-dies possessors-of-him
ישלם שלם עמו אין
ain omu shlm ishlm
is-no with-him to-repay he-shall-repay
- 15 בשכרו בא הוא שכיר אם ישלם לא עמו בעליו אם
am boliu omu la ishlm am shkir eua ba bshkru
if possessors-of-him with-him not he-shall-repay if hired he he-comes in-hire-of-him
- 16 עמה ושכב ארשה לא אשר בתולה איש יפתה וכי
uki iphthe aish bthule ashtr la arshe ushkb ome
and-that he-is-enticing man virgin who not she-is-betrothed and-he-lies-down with-her
לאשה לו ימהרנה מדר
lashe lu imerne mer
for-himself for-woman to-pay-brid-price he-shall-pay-brid-price-of-her
- 17 כמהר ישקל כסף לו לתתה אביה ימאן מאן אם
am man iman abie lththe lu ksph ishql kmer
if to-refuse he-is-refusing father-of-her to-give-her to-him silver he-shall-weigh as-brid-price-of
הבתולת
ebthulth
the-virgins
- 18 תחיה לא מכשפה
mkshphe la thchie
enchantress not you-shall-let-live
- 19 יומת מות בהמה עם שכב כל
ki shkb om beme muth iumth
every-of one-lying-down with beast to-be-put-to-death he-shall-be-put-to-death
- 20 לבדו ליהוה בלתי יחרם לאלהים זבח
zbch laleim ichrm blthi lieue lbdu
one-sacrificing to-Elohim he-is-being-doomed unless to-Yahweh to-alone-him
- 21 הייתם גרים כי תלחצנו ולא תונה לא וגר
ugr la thune ula thlichtznu ki grim eiithm
and-sojourner not you-shall-tyrannize and-not you-shall-oppress-him that sojourners you-became
- 10 If a man deliver unto his neighbour an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing [it]:
- 11 [Then] shall an oath of the LORD be between them both, that he hath not put his hand unto his neighbour's goods; and the owner of it shall accept [thereof], and he shall not make [it] good.
- 12 And if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.
- 13 If it be torn in pieces, [then] let him bring it [for] witness, [and] he shall not make good that which was torn.
- 14 And if a man borrow [ought] of his neighbour, and it be hurt, or die, the owner thereof [being] not with it, he shall surely make [it] good.
- 15 [But] if the owner thereof [be] with it, he shall not make [it] good: if it [be] an hired [thing], it came for his hire.
- 16 . And if a man entice a maid that is not betrothed, and lie with her, he shall surely endow her to be his wife.
- 17 If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.
- 18 Thou shalt not suffer a witch to live.
- 19 Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.
- 20 He that sacrificeth unto [any] god, save unto the LORD only, he shall be utterly destroyed.
- 21 Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him: for ye were strangers in the land of Egypt.

מצרים בארץ

bartz mtzrim

in-land-of Egypt

22 תענון לא ויתום אלמנה כל
 kl almne uithum la thonun
 any-of widow and-orphan not you-shall-humiliate

22 Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

23 אשמע שמע אלי יצעק צעק אם כי אתו תענה ענה אם
 am one thone athu ki am tzoq itzoq ali shmo ashmo
 if to-humiliate you-are-humiliating him that if to-cry he-shall-cry to-me to-hear I-shall-hear

23 If thou afflict them in any wise, and they cry at all unto me, I will surely hear their cry;

צעקתו

tzoqthu

cry-of-him

24 אלמנות נשיכם ויהיו בחרב אתכם והרגתי אפי וחרה
 almnoth nshikm ueiu bchrb athkm uergthi aphichre
 widows women-of-you and-they-become you in-sword and-I-kill anger-of-me and-he-is-hot

24 And my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

ובניכם יתמים
 ubnikm ithmim
 and-sons-of-you orphans

25 לו תהיה לא עמך העני את עמי את תלוה כסף אם
 lu theie la omk eoni ath omi ath ksphtlue
 to-him you-shall-be not with-you the-humble people-of-me you-are-obligating if money

25 . If thou lend money to [any of] my people [that is] poor by thee, thou shalt not be to him as an usurer, neither shalt thou lay upon him usury.

כנשה לא תשימון עליו נשך עליו
 knshe la thshimun oliu nshk
 as-one-lending-money not you-shall-place on-him interest

26 השמש בא עד רעך שלמת תחבל חבל אם
 eshmsh ba od rok shlmth thchbl chbl am
 the-sun to-set previous associate-of-you you-are-taking-pledge you-are-taking-pledge if to-take-pledge

26 If thou at all take thy neighbour's raiment to pledge, thou shalt deliver it unto him by that the sun goeth down:

תשיבנו לו
 thshibnu lu
 you-shall-return-him to-him

27 ישכב במה לערו שמלתו הוא לבדה כסותה הוא כי
 ishkb bme loru shmlthu eua lbde ksuthe eua ki
 he-shall-lie-down in-what? for-skin-of-him (s)he garment-of-him to-alone-her (s)he covering-of-him(?) that (s)he

27 For that [is] his covering only, it [is] his raiment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I [am] gracious.

והיה כי יצעק אלי כי ושמעתי חנון אני
 ueie ki itzoq ali ushmothi ki chnun ani
 and-he-becomes that he-is-crying to-me and-I-hear that gracious I

28 תאר לא בעמך ונשיא תקלל לא אלהים
 la thar bomk unshia thqll aleim
 not you-shall-curse in-people-of-you and-prince you-shall-slight Elohim

28 Thou shalt not revile the gods, nor curse the ruler of thy people.

29 לי תתן בנך בכור לא תאחר ודמעך מלאתך
 li ththn bnik bkur la thachr udmok mlathk
 to-me you-shall-give firstborn-of sons-of-you you-shall-delay and-fruit-juice-of-you fullness-of-you

29 Thou shalt not delay [to offer] the first of thy ripe fruits, and of thy liquors: the firstborn of thy sons shalt thou give unto me.

30 ביום אמו עם יהיה ימים שבעת לצאנך לשרך תעשה כן
 bium amu ieie imim shboth itzank lshrk thoshe kn
 in-day mother-of-him he-shall-be with days seven-of to-flock-of-you to-bull-of-you you-shall-do so

30 Likewise shalt thou do with thine oxen, [and] with thy sheep: seven days it shall be with his dam; on the eighth day thou shalt give it me.

השמיני תתנו לי
 eshmini ththnu li
 the-eighth you-shall-give-him to-me

31 לכלב תאכלו לא טרפה בשדה ובשר לי תהיון קדש ואנשי
 lklib thaklu la trphe bshde ubshr li theiun qdsh uanshi
 to-dog you-shall-eat not you-shall-eat in-field torn-to-pieces for-me and-flesh and-mortals-of holy you-shall-become

31 And ye shall be holy men unto me: neither shall ye eat [any] flesh [that is] torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.

תשלכון אתו
 thshlkun athu
 you-shall-throw him